



Boletín mensual Suzuka

Diciembre de 2019

№176

スペイン語版 ごぼん

Búsqueda de vendedores de comida típica, de artesanos y artistas para Waiwai Harumatsuri

[Tienditas] Buscamos los vendedores de comidas típicas o artesanos de su país.

✓ Sólo se puede vender las comidas con permiso de centro de salud pública (Hoken-sho).

Vacante: 20 tienditas (por orden de inscripción. Residentes de la ciudad de Suzuka tienen precedencia)

Tasa: 6,000 yenes

Solicitud: Informe a SIFA por e-mail o fax su dirección, nombre, teléfono y país hasta 27/dic (vie).

✓ Cada nacionalidad solo puede participar hasta 2 tienditas. (por orden)

[Artistas] Show para publicar su cultura como danza, música o juegos infantiles --etc. Esperamos muchos artistas.

Solicitud: Informe a SIFA por e-mail o fax su dirección, nombre, teléfono y contenido de la programación hasta 27/dic (vie).



[Waiwai Harumatsuri 2020]

Fecha: 19/abr/2020 (Dom)

Lugar: Suzuka Hunter y Parque Bentenyama koen

<Información: SIFA ☎059-383-0724 fax:059-383-0639 ✉sifa@mecha.ne.jp>

Reunión explicativa de matrícula de escuela primaria

Se realizará la reunión explicativa sobre los materiales escolares, vida escolar de primaria (Shogakkou) para los tutores y los niños extranjeros antes de ingresar a la escuela primaria.

Fecha	14/dic(sáb) 13:30-15:30 (Recepción a las 13:15)	18/ene/2020(sáb) 13:30-15:30 (Recepción a las 13:15)
Lugar	Makita Shogakko (Okada1-29-1)	Sakurajima Shogakko (Sakurajima-cho4-12)

Destinado a: los niños y tutores que viven en Suzuka.

[Contenido (Para los tutores)]

- Explicación sobre el ingreso de Shogakkou. (Vida escolar, actividades y los útiles)
- Consultas (sobre las dudas de vida escolar)

[Contenido (Para los niños)]

- Experimentos de estudio de Shogakkou.

✓ Hay intérprete de español, portugués, tagalo, inglés, chino.

<Información: Kyoiku Shien-ka 059-382-9055 Fax 059-382-9053>



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 12 de diciembre (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa-ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesario la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa-ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	3,146
Peruanos.....	1,172
Chinos.....	1,021
Viet Nam.....	635
Norte y Sur Coreanos	574
Otros	2,148
Total.....	8,696

(Según datos del final de octubre de 2019)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2021.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: ☎059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-17-5

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información

Búsqueda de intérprete

<Información: Kodomo Katei Shien ka>

☎059-380-9030

Buscamos los intérpretes para el servicio de consulta y examen de niños de 5 años.

Idiomas: Español, Portugués, Inglés, Chino, Tamil, Tagalo, Frances, Indonesio, Vietnamita y Coreano.

Lugar: Municipalidad de Suzuka
Suzukko Sukuea

Condición: Es de pago.

Horario entresemana entre las 8:30 y 17:15
(El horario se cambia por trabajo.)

Inscripción e información: Kodomo katei Shien-ka



Campaña de Seguridad de tránsito

<Información: Koutsu Bohan ka>

☎059-382-9022

Hasta el 31 de este octubre fallecieron 3 personas por accidentes de tránsito en Suzuka. En diciembre habrá ocasiones de tomar bebidas alcohólicas, pero conducir en estado ebrio es un crimen. Respetando las reglas de tránsito podemos evitar los accidentes.

Temporada de campaña: Del 1 (dom) al 10(mar)/dic
Puntos importantes:

- ✓ Concentrar bien mientras está conduciendo. Tener cuidado en la noche.
- ✓ Absolutamente no conducir ebrio.



Tiquet para recibir el examen de cáncer gratuitamente

<Información: Kenko zukuri-ka>

☎059-327-5030

En junio enviamos a las personas destinadas el tiquet para recibir el examen de cáncer en un sobre púrpura. Si todavía no ha recibido el examen, aproveche esta ocasión.

Destinado: El criterio de edad es en el 1/abr/2019.

- Examen de cáncer cervical: Mujeres de 20 años.
- Examen de cáncer de mamario: Mujeres de 40 años.
- Examen de cáncer de estómago: Personas de 40 años.
- Evaluación de riesgo de cáncer de estómago:

Personas que tienen 30 y 40 años.

Plazo de tiquet: Hasta el 28/feb/2020(vie).



Curso de Carretilla elevadora (Lift)

<Información: Suzuka Chiiki Shokugyo kunren center>

☎059-387-1900

Destinado a: personas que tienen el carnet de conducir.

Fecha: Estudio: 21(mie)/ene 8:00-17:30

Práctica 1: del 22 al 24/ene 8:00-17:15

Práctica 2: del 28 al 30/ene 8:00-17:15

Tasa: 28,000 yenes (incluido los materiales)

Solicitud: Primero contactar por teléfono y luego a la ventanilla de Suzuka Shokugyo kunren center desde 2/dic (lun).

※ Los cursos darán todo en japonés. No hay intérprete.



Control de tránsito alrededor del centro de limpieza en el 30/dic(lun)

<Información: Seiso Center>

☎059-372-1646

Control de bloqueo de tránsito

Horario: 8:30- 16:30

- ✓ No se puede entrar por la ruta 643.
- ✓ La calle está dirección única por este del centro.
- ✓ Después de desechar la basura, vaya por la ruta 643. (no se puede volver a pasar la calle venida.)

Circuito de Suzuka



Pagar el seguro de salud nacional hasta el plazo

<Información: Hoken Nenkin ka>

☎059-382-9290

Hay que pagar la tasa cada mes desde julio. Si no sabe el modo de pago, consulte a la división de Hoken Nenkin ka.

(Personas que reciben la pensión, se le descuenta automáticamente de la pensión en los meses pares).

✓ El plazo de pago de diciembre es el 25 de diciembre que no es fin de mes.

Seguro de salud nacional es un sistema social cooperativo para recibir servicios médicos sin problema en caso de la enfermedad y heridas.

Si no paga la tasa, no podrá usar la tarjeta de seguro. Por favor cumpla el plazo de pago sin falta.



Actividades

Curso de Kadomatsu para año nuevo

<Información: Sangyo Seisaku ka >

☎059-382-8698

Fecha: 22/dic (dom) 10:00-15:00

Lugar: Sala de 1º piso de Rodo Fukushi kaikan.

(Mapa: <https://goo.gl/maps/RWF1zUrsR8s> → )

Contenido : Hacemos un kadomatsu (Es una decoración típica de Japón para año nuevo.)

Vacante: 20 grupos (por orden de inscripción)

Tasa: 1,500 yenes (para los materiales)

Para llevar: sierra, tijeras, guantes(gunte)

Solicitud: Ir directamente o llamar por teléfono al Rodo fukushi kaikan (☎059-383-3360 de las 9:00 a las 17:00 excepto los lunes y feriados) desde 3/dic (mar).



Curso de Yoseue para año nuevo

<Información: Suzuka Seishonen no Mori >

☎059-378-2946

Vamos a hacer Yoseue (varias plantas o flores en misma maceta) para año nuevo.

Fecha: 15/dic (dom) 10:00-12:00

(Se realizará, aunque llueve)

Lugar: Parque de Suzuka Seishonen no Mori

✓ Reúnanse en la oficina del Suzuka Seishonen no Mori.

Contenido: hacer Yoseue.

Vacante: 50 personas (por orden de inscripción)

Tasa: 1,000 yenes

Solicitud: Llamar por teléfono a la oficina de Suzuka Seishonen no mori.



Actividad de intercambio

<Información: SIFA >

☎059-383-0724

Se realizará una actividad de intercambio con personas de diferentes nacionalidades, edad y ocupación.

Fecha: 7/dic (sáb) 13:30-16:30

Lugar: Centro comunitario de Makita

(Mapa:

<https://goo.gl/maps/E2aARDvRjCj8bgTz7> → )

Solicitud: Contactar con SIFA.

Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	1 (sáb)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	27(jue)/feb 9:00-11:00		
	☆ Traiga una toalla de baño. ☆ Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	1(sáb), 27(jue)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥2,000
	☆ No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆ Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	1(sáb)/feb 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000 Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	27(jue)/feb 13:00-15:00		
	☆ Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 6/ene(lun). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

☆ Tenemos la guardia infantil por la tarde del día 27/feb(jue).

“Informaciones de vida cotidiana en Suzuka”

Cámara de industria y comercial de Suzuka (Suzuka Shokokaigisho)

Muchas empresas en Suzuka son socios de la cámara de industria y comercial. Los socios tienen varias ventajas como recibir el curso de contabilidad y pedir préstamo con interés bajo para su negocio comparando con los bancos.

La cámara existe para crear un ambiente laboral cómodo de las empresas y crear una ciudad ideal.

La cámara realiza varios exámenes como de contabilidad y pueden consultar para montar su negocio.



Información: 513-0802 Suzuka Iinojike-cho816
☎059-382-3222

Mapa →

Impuesto de este mes

★ Impuestos sobre bienes inmuebles e impuesto para planificación urbana (3ª cuota)
【Plazo: hasta 25/dic(mie)】

<Información: Nozei-ka ☎059-382-9008>

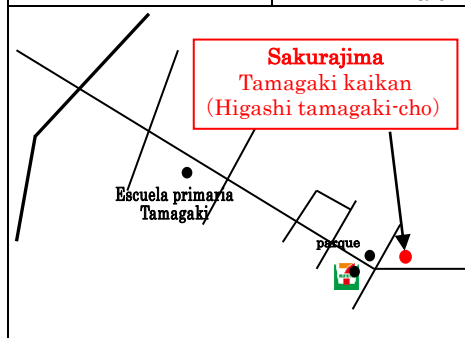
Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web debajo)	★Boletín mensual de Suzuka	★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo
http://www.sifa.suzuka.mie.jp/safety/	http://g.co/maps/4eumk	http://g.co/maps/bx9ab

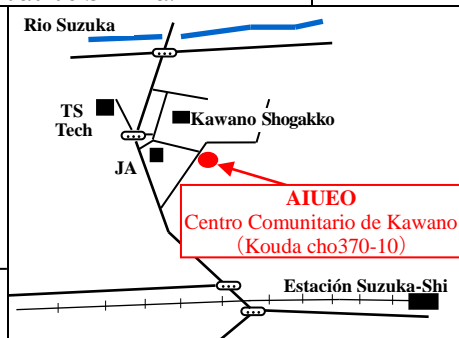


Curso de japonés y clase de refuerzo

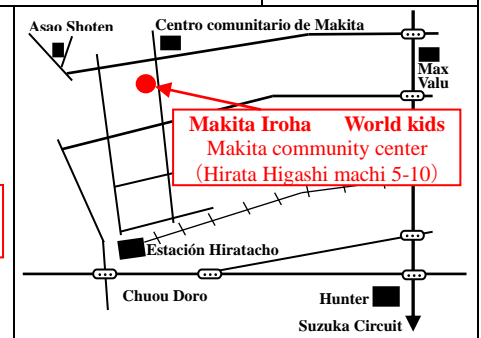
Curso	Nivel	Contacto	Diciembre
AIUEO	De elemental a avanzado.	Encargada ☎080-3611-8799	7, 14, 21 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado.	Encargada ☎090-3836-1774	4, 11, 18 18:30-20:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargada ☎080-3680-8049	7, 14, 21 10:30~12:00
SIFA		Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr. Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	7, 14, 21 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids